

wilfa



Wilfa ESSENTIAL

Hand Mixer

Bruksanvisning
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Käyttöohje
Operating Instructions

HM-350S



LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN
PRODUKTEN ANVÄNDS

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

Norsk

Svenska

Dansk

Suomi

English

Les bruksanvisningen nøye før du bruker dette apparatet.

| | |
|--|---|
| <i>VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER</i> | 5 |
| Beskrivelse av apparatet..... | 8 |
| Montere eltekroker eller visper | 8 |
| Bruke eltekroker eller visper..... | 8 |
| Driftsprosedyre | 8 |
| Pleie av apparatet | 9 |

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

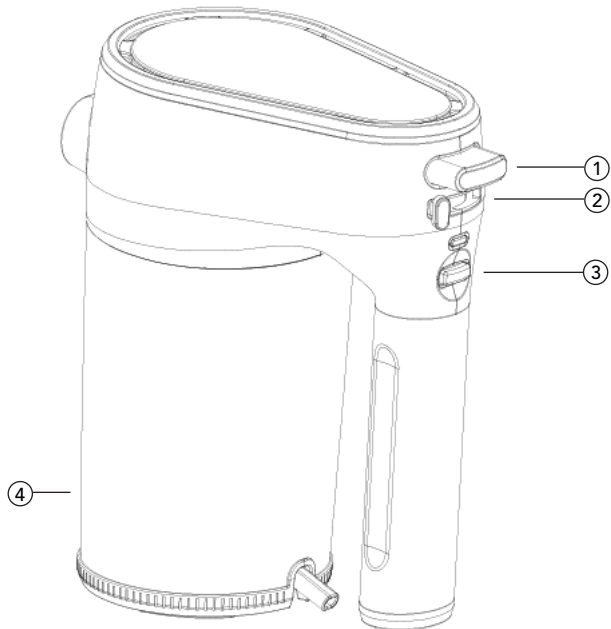
- Ta vare på bruksanvisningen, garantikortet, kvitteringen og om mulig esken, sammen med den innvendige emballasjen.
- Dette produktet er bare beregnet for private husholdninger, ikke kommersiell bruk.
- Mikseren må alltid kobles fra strømforsyningen hvis det blir stående uten tilsyn samt før montering, demontering og rengjøring.
- Undersøk strømledningen og apparatet regelmessig. Apparatet må ikke brukes hvis det oppdages feil.
- Prøv ikke å reparere apparatet selv. Det må repareres av en kvalifisert tekniker for å unngå mulig fare.
- Hold apparatet og ledningen borte fra direkte sollys, fuktighet, skarpe kanter og andre farer.
- La aldri apparatet være uten tilsyn mens det er i bruk! Trekk alltid ut støpselet til apparatet når det ikke er i bruk, selv om det bare er en kort stund.
- Du må aldri bruke tilbehør fra tredjeparter.
- Må ikke brukes utendørs.
- La ikke apparatet komme i kontakt med eller bli nedsenket i vann eller annen væske. Apparatet må ikke brukes med våte hender.
- Bruk apparatet bare til formålet det er ment for.
- Berør aldri det roterende utstyret mens det er i bevegelse. Vent alltid til det har stoppet.

- Bruk aldri apparatet til å blande eller røre om i annet enn matvarer.
- Hvis strømledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten, produsentens servicerepresentant eller en kvalifisert person for å unngå risiko.
- Apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Produktet kan brukes av personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn av eller har fått anvisninger om sikker bruk av produktet og er klar over farene forbundet med bruk.
- Slå av produktet og koble det fra strømforsyningen før du skifter tilbehør eller håndterer deler som beveger seg under bruk.
- Ikke la barn leke med produktet.

BESKRIVELSE AV APPARATET

Illustrasjon av deler

- ① Utløserknapp
- ② Hastighetskontroll
- ③ Turboknapp
- ④ Hoveddel
- ⑤ Eltekrok (for stort hull)
- ⑥ Eltekrok (for lite hull)
- ⑦ Visp (for stort hull)
- ⑧ Visp (for lite hull)



MONTERE ELTEKROKER ELLER VISPER

Du skal alltid sørge for at mikseren er slått av.

Sette inn eltekroker eller visper

- Sett inn de to vispene (G&H) i apparatet, vri sakte til de klikkes på plass.
- Sett inn de to eltekrokene (E&F) i de korresponderende hullene, vri sakte til de klikkes på plass.
- Bruk aldri visper og eltekroker sammen.

BRUKE ELTEKROKER ELLER VISPER

NB: Ikke la apparatet kjøre i mer enn 4 sammenhengende minutter. La apparatet kjøles ned før du fortsetter operasjonen (opptil 30 minutter).

Hastighetskontroll (B):

Fra stopp til sakte til hurtig.

Turboknapp (A):

For kortvarig hastighetsøkning, trykk og slipp (puls).

Fjerne eltekroker eller visper

Fjern eltekroker/visper ved å trykke på utløserknappen (C). Utløserknappen fungerer kun hvis hastighetsvelgeren står i «0»-posisjon.

Korttidsdrift

Apparatet er utformet til å bearbeide vanlige matporsjoner. Det kan betjenes uten avbrytelser i maks. 4 minutter (visper)/2 minutter (eltekroker). Deretter skal apparatet avkjøles i minst 30 minutter før operasjonen fortsetter.

DRIFTSPROSEDYRE

1. Pass på at hastighetskontrollen står i «0»-posisjon.
2. Sett støpselet inn i stikkkontakten (220-240V~ 50/60Hz) og slå på apparatet.
3. Still inn på laveste hastighet og før vispen ned i materialet for visping. Justering av hastighetskontroll:

| | |
|-------------|----------------------------------|
| «Slow» | Eltekroker: smør, poteter |
| «Slow» | Eltekroker: saus, melkeprodukter |
| «Fast» | Eltekroker: lett kakedeig |
| «Very fast» | Visper: kremdesserter, krem |
| «Very fast» | Visper: eggehviter, pisket krem |

4. Beveg enheten forsiktig opp og ned under visping.

NB: Bruk en mellomstor bolle med høye sider for best mulig resultat.

Prosedyre for gjærdeig med eltekroker


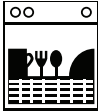





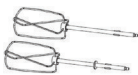







Bruk en 130 mm høy bolle med en innvendig diameter på 170 mm øverst, og som smalner ned til 150 mm nederst. Gjærdeigen lages av 1000 g mel+ 700 g vann, 2 minutter (eltekroker).

Prosedyre for eggehviter med visper

Apparatet kan kjøre uten avbrytelser i maks. 4 minutter med 8 eggehviter or 500 ml fløte eller 600 g mel + 700 g vann. Deretter skal apparatet kjøles ned i minst 30 minutter før operasjonen fortsetter.

PLEIE AV APPARATET

- Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Rengjør mikseren med en tørr klut etter bruk.
- Vask visper og eltekroker på vanlig måte med vann og oppvaskmiddel.

| |  |  |  |
|---|---|---|--|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), skal slikt avfall bli samlet inn separat og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.



AS WILFA
Industriveien 25
1481 Hagan

wilfa.no

Innan du börjar använda denna apparat måste du läsa bruksanvisningen noggrant.

| | |
|--|---|
| SÄKERHETSANVISNINGAR | 5 |
| Beskrivning av apparaten | 8 |
| Förbereda degkrokarna eller visparna | 8 |
| Använda degkrokarna eller visparna | 8 |
| Användning av elvispen | 8 |
| Skötsel och underhåll..... | 9 |

SÄKERHETSANVISNINGAR

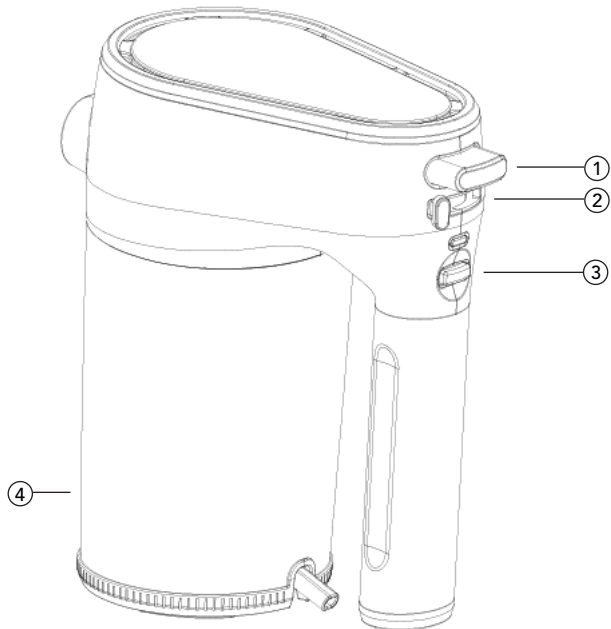
- Spara denna bruksanvisning, garantibeviset, inköpskvittot och, om möjligt, förpackningen med tillhörande förpackningsmaterial.
- Denna apparat är endast avsedd att användas i hushållet och är inte avsedd för kommersiell användning.
- Dra alltid ut elvispens stickkontakt ur eluttaget om den ska lämnas utan uppsikt, samt före montering, demontering eller rengöring.
- Kontrollera elkabeln och apparaten regelbundet. Använd inte apparaten om du upptäcker någon defekt.
- Försök inte att reparera apparaten själv. Av säkerhetsskäl får den endast repareras av en kvalificerad servicetekniker.
- Utsätt inte apparaten och elkabeln för direkt solvärme, ånga, vassa kanter eller liknande risker.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är igång! Dra alltid ut apparatens stickkontakt ur eluttaget när apparaten inte används, även om det bara är en kort stund.
- Använd aldrig tillbehör från tredje part.
- Får inte användas utomhus.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller annan vätska eller låt den komma i kontakt med vatten/vätska. Rör inte vid apparaten med fuktiga händer.
- Apparaten får endast användas för avsett ändamål.

- Vidrör aldrig roterande tillbehör så länge de roterar, vänta alltid tills de har slutat.
- Använd inte apparaten för att blanda eller vispa något annat än livsmedel.
- Om elkabeln är skadad ska den ersättas och detta får av säkerhetsskäl endast utföras av tillverkaren, dennes servicerepresentant eller motsvarande kvalificerad fackman.
- Produkten får inte användas av barn. Förvara och använd apparaten och elkabeln utom räckhåll för barn.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar kunskap eller erfarenhet om apparaten, under förutsättning att detta sker under överinseende och att personen ifråga får instruktion om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten från strömförsörjningen innan du byter tillbehör eller närmar dig delar som rör sig vid användningen.
- Låt aldrig barn leka med apparaten.

BESKRIVNING AV APPARATEN

Delar

- ① Frigöringsknapp
- ② Hastighetsreglage
- ③ Turboknapp
- ④ Motorenhet
- ⑤ Degkrok (för stort hål)
- ⑥ Degkrok (för litet hål)
- ⑦ Visp (för stort hål)
- ⑧ Visp (för litet hål)



FÖRBEREDA DEGKROKARNA ELLER VISPARNA

Kontrollera alltid att elvispen är korrekt avstängd.

Sätta i degkrokar eller vispar

- Sätt de två visparna (G & H) i motorenheten, vrid dem sakta tills de klickar på plats.
- Sätt i de två degkrokarna (E & F) i motsvarande hål, vrid sakta tills de klickar på plats.
- Använd visparna och degkrokarna tillsammans.

ANVÄNDA DEGKROKARNA ELLER VISPARNA

OBS! Använd inte elvispen i mer än 4 minuter i följd. Låt apparaten svalna (upp till 30 minuter) före fortsatt drift.

Hastighetsreglage (B):

Från stopp till sakta till snabbt.

Turboknapp (A):

För en kort och intensiv vispning, tryck ner och släpp upp knappen (pulsfunktion).

Ta loss degkrokar eller vispar

Tryck på frigöringsknappen (C) för att ta loss degkrokarna/visparna.

Frigöringsknappen fungerar inte om inte hastighetsreglaget är i läge "0".

Korttidsdrift

Apparaten är utformad för bearbetning av normala mängder mat i ett hushåll. Den kan användas utan avbrott i max 4 minuter (små degkrokar)/2 min (stora degkrokar). Sedan måste den få vila i upp till 30 minuter för att hinna svalna innan du använder den igen.

ANVÄNDNING AV ELVISPEN

1. Säkerställ att hastighetsreglaget står i läge "0".
2. Sätt in stickkontakten i eluttaget (220–240 V~ 50/60 Hz) och sätt på elvispen.
3. Sänk sakta ner aktuella visptillbehör i det som ska vispas. Justera hastighetsreglaget:

| | |
|-----------------|-------------------------------------|
| "Sakta" | Degkrokar: smör, potatis |
| "Sakta" | Vispar: såser, mjölkprodukter |
| "Snabbt" | Degkrokar: smet/lätt deg |
| "Mycket snabbt" | Vispar: vispade efterrätter, grädde |
| "Mycket snabbt" | Vispar: äggvitor, vispgrädde |

4. Rör elvispen varsamt uppåt och neråt samtidigt som du vispar.

OBS! För bästa resultat – använd en medelstor skål med hög kant.

Vid bearbetning av jäsdeg med degkrokarna


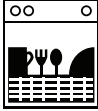





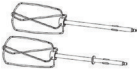







Använd en skål med en höjd om 130 mm och en innerdiameter om 170 mm upptill och en bottendiameter på minst 150 mm för en jäsdeg på 1 kg mjöl + 6 1/2 dl vatten, 4 minuter (små degkrokar)/ 1 000 g mjöl + 7 dl vatten, 2 minuter (stora degkrokar).

Vid vispning av äggvitor med visparna

Elvispen kan användas utan avbrott i max 4 minuter vid vispning av 8 äggvitor eller 5 dl grädde eller 600 g mjöl + 7 dl vatten. Sedan måste du göra en paus i 30 minuter så att elvispen hinner svalna innan du fortsätter att använda den.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

- Dra först ut stickkontakten ur eluttaget.
- Torka efter användning av elvispen av motorenheten med en torr trasa.
- Diska visparna eller degkrokarna som vanligt med vatten och diskmedel.

| |  |  |  |
|---|---|---|--|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

Enligt WEEE-direktivet skall elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Om denna produkt någon gång i framtiden behöver skrotas släng INTE den tillsammans med hushållsavfall. Lämna produkten vid en uppsamlingsplats avsedd för elektriskt och elektroniskt avfall.



WILFA SVERIGE AB
Traktorvägen 6B 4 trp.
226 60 Lund

wilfa.se

Læs brugervejledningen omhyggeligt,
inden apparatet tages i brug.

| | |
|--|---|
| <i>SIKKERHEDSANVISNINGER</i> | 5 |
| Beskrivelse af apparatet | 8 |
| Klargøring af dejkroge og piskeris | 8 |
| Brug af dejkroge og piskeris | 8 |
| Betjeningsprocedure..... | 8 |
| Vedligeholdelse af apparatet..... | 9 |

SIKKERHEDSVEJLEDNINGER

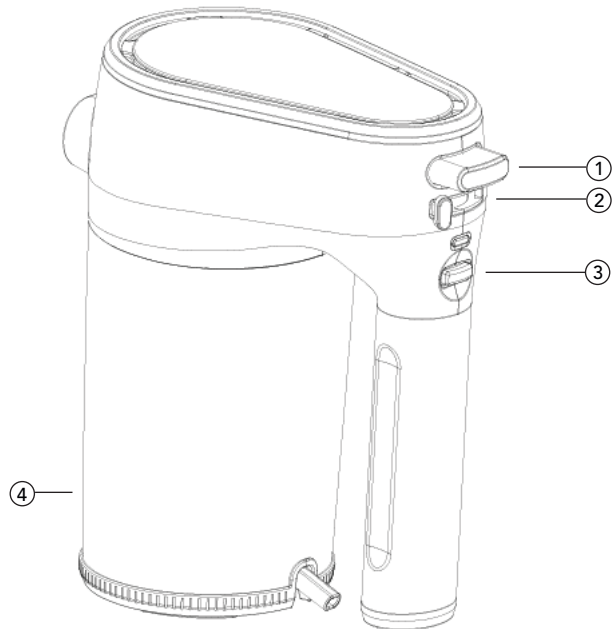
- Gem denne vejledning, garantibevis, kvitteringen for køb og eventuel æsken sammen med den indvendige emballage.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug og ikke-kommerciel brug.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis håndmikseren efterlades uden opsyn og inden montering, demontering eller rengøring.
- Undersøg strømledningen og apparatet jævnligt. Undgå at bruge apparatet, hvis du finder nogen defekter.
- Du må ikke forsøge selv at reparere enheden. Den skal repareres af en kvalificeret tekniker for at undgå eventuelle farlige situationer.
- Undgå at apparat og ledning kommer i direkte kontakt med direkte sollys, fugt, skarpe kanter eller andre farer.
- Apparatet skal være under opsyn, når det er i brug. Tag altid stikket ud, når apparatet ikke er i brug, også hvis det kun er for et kort øjeblik.
- Brug ikke uoriginalt tilbehør.
- Må ikke benyttes udendørs.
- Enheden må ikke komme i kontakt med eller nedsænkes i vand eller andre væsker. Enheden må ikke benyttes med våde hænder.
- Dette apparat må kun benyttes til det tiltænkte formål.

- Rør aldrig ved de roterende dele, mens de kører, vent altid til de er stoppet.
- Brug ikke dette apparat til at blande eller røre andre ting sammen end fødevarer.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, en fagmand eller en kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Apparat og ledning skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Apparater kan benyttes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i brug af apparatet på en sikker måde og forstår risikoen.
- Sluk apparatet, og træk stikket ud før udskiftning af tilbehør, eller hvis du berører dele, der bevæger sig under brug.
- Børn må ikke lege med apparatet.

BESKRIVELSE AF APPARATET

Diagram over dele

- ① Udløserknap
- ② Hastighedsknap
- ③ Turboknap
- ④ Kabinet
- ⑤ Dejkrog (til stort hul)
- ⑥ Dejkrog (til lille hul)
- ⑦ Piskeris (til stort hul)
- ⑧ Piskeris (til lille hul)



KLARGØRING AF DEJKROGE OG PISKERIS

Kontroller altid, at håndmikseren er slukket.

Montering af dejkroge eller piskeris

- Sæt de to piskeris (G&H) i apparatets kabinet, drej let, til de klikker på plads.
- Sæt de to dejkroge (E&F) i de respektive huller, drej let, til de klikker på plads.
- Brug aldrig piskeris og dejkroge sammen.

BRUG AF DEJKROGE OG PISKERIS

NB: Lad ikke apparatet køre i mere end 4 minutter i træk. Lad apparatet køle ned, inden du fortsætter (op til 30 minutter).

Hastighedsknap (B):

Fra stop til langsomt til hurtigt.

Turboknap (A):

Tryk og slip (pulsfunktion) for et kort, hurtigt interval.

Udløsning af dejkroge og piskeris

Tryk på udløserknappen (C) for at udløse dejkroge/piskeris. Udløserknappen virker ikke, hvis hastigheden ikke står i "0"-position.

Kort betjeningstid

Apparatet er designet til at bruge til gennemsnitlige mængder i en privat husholdning; det kan bruges uden afbrydelse i maks. 4 minutter (piskeris)/2 min. (dejkroge), derefter skal det hvile i op til 30 minutter for at køle ned inden fortsat brug.

BETJENINGSPROCEDURE

1. Hastighedsknappen skal stå i "0"-position.
2. Sæt stikket i stikkontakten (220-240V ~ 50/60Hz), og tænd for apparatet.
3. Før forsigtigt piskerisene ned i de ingredienser, der skal piskes. Juster hastigheden:

| | |
|----------------|------------------------------------|
| "Langsom" | Dejkroge: smør, kartofler |
| "Langsom" | Piskeris: sovse, mælkeprodukter |
| "Hurtig" | Dejkroge: let kagedej |
| "Meget hurtig" | Piskeris: piskede desserter, fløde |
| "Meget hurtig" | Piskeris: æggehvinder, piskefløde |

4. Bevæg forsigtigt enheden op og ned under piskningen.

NB: Det bedste resultat opnås i en skål med medium til høje kanter.

Procedure for gærdej til dejkroge


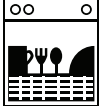





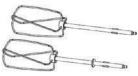







Brug en skål med en højde på 130 mm og en indvendig diameter på 170 mm i toppen, der gradvis aftager til 150 mm i bunden til at indeholde gærdejen bestående af 1000 g mel + 650 g vand, 4 minutter (piskeris)/1000 g mel + 700 g vand, 2 minutter (dejkroge).

Procedure til æggehvider med piskeris

Enheden kan betjenes uden afbrydelser i maks. 4 minutter ved piskning af 8 æggehvider eller 500 ml fløde eller 600 g mel + 700 g vand, derefter bør den hvile i 30 minutter for at køle ned inden fortsat brug.

VEDLIGEHOLDELSE AF APPARATET

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Rengør håndmikseren med en tør klud efter brug.
- Vask piskeris eller dejkroge som normalt med vand og opvaskemiddel.

| |  |  |  |
|---|---|---|--|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

Ifølge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affald indsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen. Produktet skal i stedet sendes til nærmeste WEEE-opsamlingssted.



Wilfa Danmark A/S
Havneholmen 29 (BDO)
1561 København V

wilfa.dk

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

| | |
|--|---|
| <i>TURVALLISUUSOHJEET</i> | 5 |
| Laitteen osat | 8 |
| Ennen taikinakoukkujen tai vispilöiden käyttöä | 8 |
| Taikinakoukkujen ja vispilöiden käyttö..... | 8 |
| Käyttöohjeet | 8 |
| Laitteen huolto..... | 9 |

TURVALLISUUSOHJEET

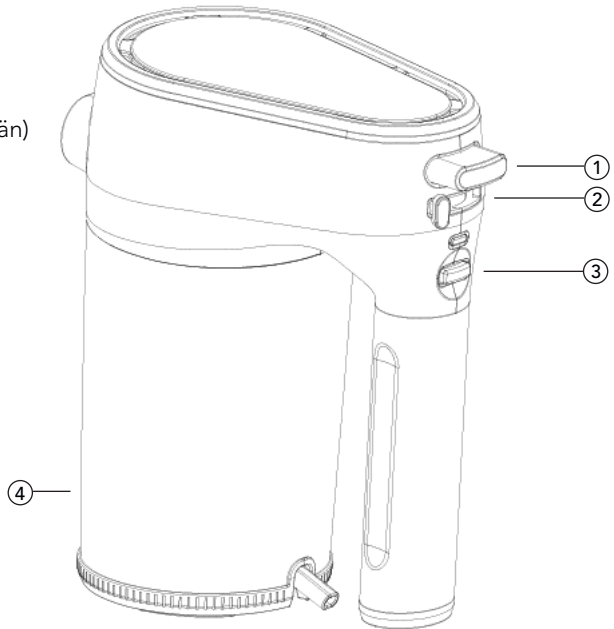
- Säilytä nämä ohjeet, takuutodistus, ostokuitti ja mahdollisuuksien mukaan myös laitteen pakkaus sisäosineen.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Irrota johto virtalähteestä aina ennen laitteen kokoamista, purkamista ja puhdistamista ja kun jätät laitteen ilman valvontaa.
- Tarkista virtajohdon ja laitteen kunto säännöllisesti. Jos havaitset vikoja, älä käytä laitetta.
- Älä yritä korjata laitetta itse. Korjaaminen on vahinkojen välttämiseksi annettava pätevän korjaajan tehtäväksi.
- Älä altista laitetta tai virtajohtoa suoralle auringonpaisteelle, kosteudelle, teräville reunoille tai muille vaaroille.
- Älä jätä laitetta päälle ilman valvontaa! Irrota pistoke virtalähteestä aina kun laitetta ei käytetä – vaikka kyse olisi vain hetkestä.
- Älä käytä muita kuin tämän valmistajan valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä anna laitteen kastua äläkä upota sitä veteen tai muuhun nesteeseen. Älä käytä laitetta märin käsin.
- Käytä laitetta ainoastaan sen viralliseen käyttötarkoitukseen.
- Älä koske pyöriviin osiin niiden liikkuesssa, vaan odota pysähtymistä.

- Käytä laitetta vain ruoka-aineiden sekoittamiseen.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdettava valmistajalla, valmistajan valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla pätevällä ammattilaisella.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Säilytä laite ja sen johto lasten ulottumattomissa.
- Fyysisesti, henkisesti, aisteiltaan tai tietämykseltään rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämiseen liittyvät vaarat.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke virtalähteestä aina ennen osien vaihtamista tai liikkuvien osien koskettamista.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

LAITTEEN OSAT

Laitteen kuva

- ① Irrotuspainike
- ② Nopeudensäätö
- ③ Turbo-painike
- ④ Runko
- ⑤ Taikinakoukku (isoon reikään)
- ⑥ Taikinakoukku (pieneen reikään)
- ⑦ Vispilä (isoon reikään)
- ⑧ Vispilä (pieneen reikään)



ENNEN TAIKINAKOUKKUJEN TAI VISPILÖIDEN KÄYTTÖÄ

Varmista, että virta on katkaistu.

Kiinnitä taikinakoukut tai vispilät

- Työnnä vispilät (G ja H) niille varattuihin aukkoihin ja käännä hitaasti, kunnes ne napsahtavat paikalleen.
- Vaihtoehtoisesti työnnä taikinakoukut (E ja F) niille varattuihin aukkoihin ja käännä hitaasti, kunnes ne napsahtavat paikalleen.
- Älä käytä yhtä aikaa vispilää ja taikinakoukkuja.

TAIKINAKOUKKUJEN JA VISPILÖIDEN KÄYTTÖ

HUOMIO: Älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti neljää minuuttia pidempään ja anna sen jäähtyä (30 minuuttia) ennen kuin jatkat käyttöä.

Nopeudensäätö (B)

Nollasta hitaan kautta nopeaan.

Turbo-painike (A)

Paina ja vapauta, jos haluat kiihdyttää nopeutta sykäyksittäin.

Taikinakoukkujen ja vispilöiden irrottaminen

Paina irrotuspainiketta (C), niin koukut tai vispilät irtoavat. Irrotuspainike toimii vain nopeussäätimen ollessa nolla-asennossa.

Lyhyt käyttöaika

Laitte on suunniteltu vatkamaan normaaleja yhden kotitalouden annoksia. Sitä voi käyttää yhtäjaksoisesti korkeintaan neljä minuuttia (vispilät) tai kaksi minuuttia (taikinakoukut), minkä jälkeen sen on annettava jäähtyä noin 30 minuuttia ennen jatkamista.

KÄYTTÖOHJEET

1. Varmista, että nopeudensäädin on nolla-asennossa.
2. Liitä pistoke virtalähteeseen (220–240 V ~ 50/60 Hz) ja käynnistä laite.
3. Laske koukut tai vispilät hitaasti vatkattavan massan joukkoon. Säädä nopeus sopivaksi:

| | |
|----------------|--------------------------------------|
| Hidas | Taikinakoukut: voi, peruna |
| Hidas | Vispilät: kastikkeet, maitotuotteet |
| Nopea | Taikinakoukut: kevyet kakkutaikinat |
| Erittäin nopea | Vispilät: vatkatut jälkiruoat, kerma |
| Erittäin nopea | Vispilät: valkuaisvahto, kermavaahto |

4. Liikuta laitetta vatkauksen aikana kevyesti ylös ja alas.

HUOMIO: Käytä mieluiten keskikokoista, korkeareunaista kulhoa.

Hiivataikinan vaivaaminen taikinakoukuilla


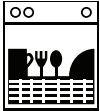





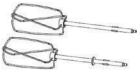







Valitse 13 cm korkea kulho, jonka halkaisija on ylhäältä 17 cm ja alhaalta 15 cm. Sekoita hiivataikina 1 000 grammasta jauhoja ja 650 grammasta vettä tai 1 000 grammasta jauhoja ja 700 grammasta vettä ja vaivaa taikinaa kaksi minuuttia.

Valkuaisvaahdon vatkaaminen vispilöillä

Laitetta voi käyttää yhtäjaksoisesti korkeintaan neljä minuuttia. Vatkaa kahdeksan kananmunanvalkuaista tai 5 dl kermaa tai 600 jauhoja ja 700 grammaa vettä ja anna laitteen jäähtyä sen jälkeen 30 minuuttia ennen jatkamista.

LAITTEEN HUOLTO

- Irrota pistoke virtalähteestä.
- Pyyhi laitteen runko käytön jälkeen kuivalla liinalla.
- Pese vispilät tai taikinakoukut normaalisti vedellä ja astianpesuaineella.

| |  |  |  |
|---|---|---|--|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

Oy Wilfa Suomi Ab myöntää 2 vuoden takuun maahantuomilleen Wilfa-tuotteille. Tämä takuu kattaa tuotteessa ostohetkellä olevat puutteet sekä materiaali- ja valmistevirheet, jotka ilmenevät 2 vuoden kuluessa laskettuna ostopäivästä. Muilta osin noudatamme yleisiä takuehtoja TE-2002. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön mukaisiin kuluttajan oikeuksiin.



Oy Wilfa Suomi Ab
Melkonkatu 28 E 19
00210 Helsinki

wilfa.fi

Before using this appliance, read the user instructions carefully.

English

SAFETY INSTRUCTIONS 5
Description of Appliance 8
Preparing the Dough Hooks or Beaters 8
Using your Dough Hooks or Beaters 8
Operating Procedure 8
Care of your appliance..... 9

SAFETY INSTRUCTIONS

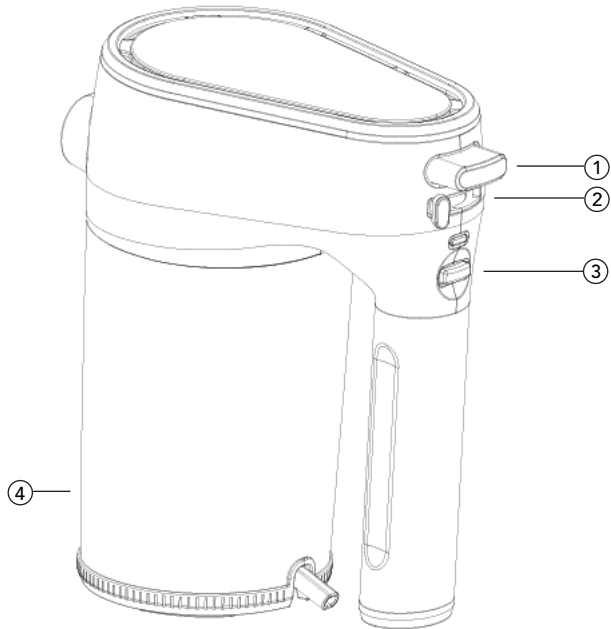
- Keep these instructions, warranty card, purchase receipt and, if possible, the box, together with inner packaging.
- This appliance is only for domestic use, and not for commercial use.
- Always disconnect the mixer from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Inspect the power cable and appliance regularly. If any defect is found, do not operate the appliance.
- Do not attempt to repair the unit yourself. It must be repaired by a qualified technician to avoid possible hazards.
- Keep appliance and cable away from direct sunlight, damp, sharp edges and other dangers.
- Never leave the appliance unattended when in use! Always unplug the unit when it is not in use, even if only for a moment.
- Do not use third party accessories.
- Do not use outdoors.
- Never allow the unit to come into contact with or become immersed in water or other liquids. Do not use the unit with wet hands.
- Use this appliance only for its intended purpose.
- Never touch the rotating equipment while still in motion; always wait for them to stop.

- Never use this appliance to mix or stir anything other than food.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Children shall not play with the appliance.

DESCRIPTION OF APPLIANCE

Diagram of Parts

- ① Ejection Button
- ② Speed Control
- ③ Turbo Button
- ④ Main Body
- ⑤ Dough Hook (for large hole)
- ⑥ Dough Hook (for small hole)
- ⑦ Beater (for large hole)
- ⑧ Beater (for small hole)



PREPARING THE DOUGH HOOKS OR BEATERS

Always check the mixer is properly switched off.

Inserting the Dough Hooks or Beaters

- Insert the two Beaters (G&H) into body of appliance, turn slowly until they snap into place.
- Insert the two Dough Hooks (E&F) into corresponding holes, turn slowly until they snap into place.
- Never use Beaters and Dough Hooks together.

USING YOUR DOUGH HOOKS OR BEATERS

NB: Do not run this appliance for more than 4 consecutive minutes. Allow the appliance to cool down before continue operation (up to 30 minutes).

Speed Control (B):

From stop to slow to fast.

Turbo Button (A):

For a short high-speed burst; press and release (Pulse action).

To remove Dough Hooks or Beaters

To detach Dough Hooks / Beaters, press the Ejection Button (C). The Ejection Button will not work if the speed is not at "0" position.

Short-time operation

The appliance is designed to process average domestic quantities of food; it can be operated without interruption for a maximum of 4 minutes (small kneader) /2 min (bigger kneader), then it should be allowed to rest for up to 30 minutes in order to cool down before continue operation.

OPERATING PROCEDURE

1. Ensure that the speed control is at "0" position.
2. Insert plug into a mains socket (220-240V~ 50/60Hz) and switch on the appliance.
3. Slowly direct and put the beating accessory into the material to be beaten.
Adjust the speed control:

| | |
|-------------|------------------------------------|
| "Slow" | Dough Hooks: butter, potatoes |
| "Slow" | Beaters: sauces, milk products |
| "Fast" | Dough Hooks: light pastry dough |
| "Very fast" | Beaters: whipped desserts, cream |
| "Very fast" | Beaters: egg whites, whipped cream |

4. Gently move the unit up and down while beating.

NB: For best results, use a medium-sized, high-sided bowl.

Procedure to yeast dough for dough hooks accessories


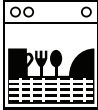





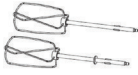







Use a bowl with a height of 130 mm and an inner diameter of 170 mm at the top, tapering down to 150 mm at the bottom to contain the yeast dough made by 1000 g flour + 650 g water, 4 minutes (small kneader)/ 1000 g flour + 700 g water, 2 minutes (bigger kneader).

Procedure to egg whites for beater accessories

It can be operated without interruption for a maximum of 4 minutes made by 8 egg whites or 500 ml cream or 600 g flour + 700 g water, then it should be allowed break 30 minutes to cool down before continue operation.

CARE OF YOUR APPLIANCE

- Remove plug from mains socket.
- Clean the mixer with a dry cloth after use.
- Wash beaters or hooks as normal with water and washing liquid.

| |  |  |  |
|---|---|---|--|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

Under the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE), such waste must be collected separately and processed. If in future you need to discard this product, please do not throw it out with your normal rubbish. Please send this product to a collection point where one is available.



AS WILFA
Industriveien 25
1481 Hagan
Norway

wilfa.com



in homes since 1948

AS WILFA
Industriveien 25
1481 Hagan
Norway

wilfa.com